

高等教育自学考试指定教材辅导丛书

综合英语 1

自学与考试

天津市高等教育自学考试委员会办公室 组编 ● 主编 马洵



H31
810/
1

高等教育自学考试指定教材辅导丛书

综合英语 1 自学与考试

天津市高等教育自学考试委员会办公室 组编

主 编

马

江苏工业学院图书馆

副主编

康

晓秋

李桂媛

编 著

马

洵

康晓秋

李桂媛

文

宏伟

刘艳

李桂媛

章

天津科学技术出版社

策 划:胡振泰
责任编辑:武春莉
版式设计:雒桂芬
责任印制:王 莹

高等教育自学考试指定教材辅导丛书
综合英语 1 自学与考试
天津市高等教育自学考试委员会办公室 组编
主 编 马 洵

*

天津科学技术出版社出版
天津市张自忠路 189 号 邮编 300020 电话(022)27306314

天津新华印刷三厂印刷
新华书店天津发行所发行

*

开本 850×1168 1/32 印张 6.75 字数 156 000

2000 年 6 月第 1 版

2000 年 6 月第 1 次印刷

印数:1-5 000

ISBN 7-5308-2853-3
H·14 定价:11.00 元

高等教育自学考试指定教材辅导丛书

编 委 会

主 任 乔丽娟

副主任 刘凤桐

委 员 李占伦 贾汾泉 葛洪贵 丁立新

高凤萍 王建国 胡 浩 王松龄

赵尔健 赵彤璐

出版说明

《综合英语1自学与考试》是天津市高等教育自学考试委员会办公室组织编写的高等教育自学考试指定教材辅导丛书之一。本书是以全国高等教育自学考试委员会制定的《综合英语（一）考试大纲》为依据，针对综合英语1自学考试的特点和基本要求编写的，旨在帮助自学者正确理解、掌握考试大纲所要求的基本理论、基本知识，提高分析问题、解决问题的能力。本书对新编教材中课文的难点和课后练习作了详尽的解答，作者还根据历次考试试卷的试题题型和考核范围设计了4套模拟试题。

本书作者都是多年从事自学考试英语专业社会助学辅导的教师，他们熟悉自学考试特点，对考试大纲和新编教材有较深刻的理解。

本书在编写过程中，得到了天津市协合商贸进修学院的支持，南开大学外语学院严启刚教授审阅了全书，在此一并表示感谢。

《综合英语1自学与考试》不仅是参加自学考试考生的学习津梁，而且对普通高等学校、成人高等学校学生也大有裨益。

**高等教育自学考试
指定教材辅导丛书编委会**

目 录

第一课 利用时间的要旨	(1)
参考译文	(1)
练习答案	(3)
第二课 汉斯·克里斯琴·安徒生自己的童话 (1)	(5)
参考译文	(5)
练习答案	(7)
第三课 汉斯·克里斯琴·安徒生自己的童话 (2)	(10)
参考译文	(10)
练习答案	(12)
第四课 生活	(15)
参考译文	(15)
练习答案	(16)
自学水平测试 (L. 1—L. 4)	(19)
自学水平测试 (L. 1—L. 4) 参考答案	(32)
第五课 夜间看护	(34)
参考译文	(34)
练习答案	(36)
第六课 词典是怎样编写的	(38)
参考译文	(38)
练习答案	(39)
第七课 热爱生命	(43)
参考译文	(43)
练习答案	(45)

第八课 提琴与法律	(49)
参考译文	(49)
练习答案	(51)
自学水平测试 (L. 5—L. 8)	(54)
自学水平测试 (L. 5—L. 8) 参考答案	(67)
第九课 幸福	(69)
参考译文	(69)
练习答案	(71)
第十课 笑话大王 (1)	(74)
参考译文	(74)
练习答案	(76)
第十一课 笑话大王 (2)	(79)
参考译文	(79)
练习答案	(81)
第十二课 以小见大	(85)
参考译文	(85)
练习答案	(87)
自学水平测试 (L. 9—L. 12)	(91)
自学水平测试 (L. 9—L. 12) 参考答案	(106)
第十三课 嗜好者	(108)
参考译文	(108)
练习答案	(110)
第十四课 银匣子的秘密	(113)
参考译文	(113)
练习答案	(115)
第十五课 电视的不真实性	(119)
参考译文	(119)
练习答案	(121)

第十六课 纪念特蕾西·比尔	(124)
参考译文	(124)
练习答案	(126)
自学水平测试 (L. 13—L. 16)	(130)
自学水平测试 (L. 13—L. 16) 参考答案	(144)
综合英语 1 水平测试 (1)	(146)
综合英语 1 水平测试 (1) 参考答案	(159)
综合英语 1 水平测试 (2)	(161)
综合英语 1 水平测试 (2) 参考答案	(175)
综合英语 1 水平测试 (3)	(177)
综合英语 1 水平测试 (3) 参考答案	(191)
综合英语 1 水平测试 (4)	(193)
综合英语 1 水平测试 (4) 参考答案	(204)

第一课 利用时间的要旨

埃尔伍德·N·查普曼

参考译文

1 时间真不好对付。既难以控制好，又很容易浪费掉。当你向前看的时候，你觉得你的时间用不完。例如：在一学期开始之际，你或许觉得你有许多时间。但到了学期末，你会突然发现你已经没有时间了，你会因为没有足够的时间去处理你所有的任务而烦恼。这是为什么呢？没有安排好时间。

2 时间是很危险的，如果你控制不好时间，就会被它控制。如果你不能使它为你效力，它就会对你不利。所以，你必须成为时间的主人，而不是它的奴隶。作为刚入学的大学生，妥善安排时间是你的头等大事。

3 时间是宝贵的，浪费时间是个坏习惯。浪费时间就像毒品一样，你越浪费时间，就越容易继续浪费下去。如果你真的想充分利用上大学的机会，你就应该把利用时间的要旨付诸实践。

第一点，开始就要抓紧时间。

4 抓紧时间就是抓紧当前的时间，不要把事情推到明天或是下周。在学期开始时就实施你的计划。

第二点，养成用笔记本的习惯。

5 今天就去买一个笔记本。每天用它来安排你的学习时间。一周

的学习计划一旦准备好了，每周就按这个模式去做，不要做大的改变。星期天是为下周作出计划的好时候。

第三点，计划要切实可行。

6 从以往的经验你会知道写一篇短文、准备一次测验，或是期末复习需要花费多长时间。那么，当你为这些事安排时间的时候，一定要现实可行。订计划要留有余地，要留出时间以备意外情况发生，否则你的整个计划就会被打乱。

第四点，至少要为每节课安排 1 小时学习时间。

7 你为每节课安排多少学习时间，取决于 4 个因素：（1）你的能力，（2）此课的难易程度，（3）你希望得到的分数，（4）你对学习时间的利用情况。无论如何，有一件事是肯定的，即：你至少要为每节课安排 1 小时的学习时间。很多时候需要两、三个小时。

第五点，灵活掌握计划。

8 每周重新安排时间很重要，这样才能在必要时对计划进行调整。例如：在期中或期末考试前，你想多花些时间来复习。一个好的计划必须要有灵活性，这样那些特别的项目才能做好。

第六点，有课的日子每天都要抽出一些时间来学习。

9 每天都踏踏实实地学习一会儿，比一天学习很长时间，第二天什么也不学要好。当你制定计划表时，尽量每天安排不少于两小时的学习时间。这不仅能使你保持好的学习习惯，而且还能帮你跟上课堂进度。

第七点，星期六休息，星期日学习。

10 抽出一整天，抛开所有的学习活动是有益的。许多学生都选择星期六进行运动或社交活动，而星期日对许多学生来讲似乎是最佳的学习时间。星期日是用来补上拖欠的阅读任务和其他作业的好时机。

练习答案

Written Work

Time is important. We all have 24 hours a day and 365 days a year. A day in our life will not come back once it is gone. We should not waste time if we love our lives. We should control time and the best way to control it is to make a good plan.

When making a study plan, we should bear two things in mind. First, be realistic. Do not try to plan too much. Second, a good plan must be a little flexible. Follow the same pattern every week with small changes.

Let's be the masters of time and start our plan today.

Vocabulary Exercises

1. (1) easily faithfully truly quietly badly
(2) kingly lovely fatherly manly friendly
(3) nightly yearly weekly daily monthly
2. 1) (1) I'm running out of food. I have to go and buy some.
(2) Now that you say it, you should put it into practice.
(3) It takes at least two hours to get there by bus.
(4) Though we failed, at least we have tried.
(5) Speak loudly so that everybody can hear it.
(6) How long did it take you to write the essay?
(7) You seem very sad. Tell us what happened so that we can help you.
(8) We should keep our classroom clean.
(9) We may ask Xiao Wang for help. He seems to have

plenty of time on his hands.

(10) My brother will come to Beijing next week, and he's going to get the most of it.

2) (1) You're the one I'm looking for.

(2) The book isn't mine, it's John's.

(3) They have been best friends.

(4) Beijing is a beautiful city.

(5) That seems to be the best choice.

3. 1) back, ahead 2) up 3) Toward 4) of
5) against 6) on 7) out, at 8) from
9) up, about 10) on, for

4. (1) use (2) of (3) named (4) by
(5) want (6) comes (7) situation (8) for
(9) may (10) custom

Grammar Exercises

1. (1) homework (2) information (3) has (4) are
(5) are (6) How much (7) some sugars (8) baggage
(9) is (10) is (11) are (12) does not
2. 1) × 2) × 3) ×, The 4) a, The 5) a, The
6) An, a 7) ×, × 8) an 9) a, the 10) an, the

第二课 汉斯·克里斯琴·安徒生 自己的童话（1）

唐纳德和路易斯·皮蒂

参考译文

1 很久以前，有个穷孩子住在丹麦。做鞋匠的父亲死后，他的母亲改嫁了。

2 一天，这个男孩去找丹麦王子请他帮忙。当王子问他需要什么时，这个男孩子说：“我想用诗歌来写剧本，并在皇家戏院演出。”王子看了看这个孩子，他长着一双大手大脚，高高的鼻子，一双大大的眼睛充满了严肃。王子给了他一个明智的回答。“演戏是一回事，写剧本则是另一回事。我告诉你这个是为了你好，去学一门有用的手艺吧，比如制鞋。”

3 于是，这个一点不明智的男孩回家了。从家里他带上仅有的那点钱，告别了母亲和继父，到外面闯荡去了。他确信总有一天汉斯·克里斯琴·安徒生的名字会在丹麦家喻户晓。

4 这简直像童话里的故事一样不现实。汉斯·克里斯琴知道很多这样的童话。有些是他从父亲那儿听来的。他父亲在制鞋这一行做得很卖力，但与制鞋相比，更喜欢读书。每到傍晚，他都大声朗读《天方夜谭》。他的妻子几乎不怎么懂，可是装着睡觉的那个男孩子全懂了。

5 白天，汉斯·克里斯琴就去老妇人们织布的大房子里。在那儿，

他听妇人们一边织布一边讲童话故事。那时候，在丹麦，故事与讲故事的人一样多。

6 安徒生 1805 年出生在欧登塞这个小城，在这里人们所讲的童话故事中有有一个关于一个仙女的神话，谁跟她跳舞，她就会把死神带给谁。后来，汉斯·克里斯琴就把他自己的生活故事加入到了这个神话中去。

7 有一次，在他父亲还活着的时候，一位年轻女士订做了一双红鞋。然而她却拒绝付账。穷鞋匠的家笼罩在不愉快的气氛中。从那件悲伤的小事以及那个跳舞的仙女的故事中，鞋匠的儿子多年后写成了如今众所周知的《红舞鞋》。安徒生的天才之处在于他把日常生活中的许多平凡的事情揉进他奇妙的童话世界之中。

8 当汉斯·克里斯琴的母亲还是个小女孩时，她被送到街上去乞讨。她不想去乞讨，所以只好躲开人们的视线，坐到小城的一座桥下。因为没有鞋，她只能用双手去温暖冰冷的双脚。她不敢回家。多年后，她的儿子以他对母亲的同情和对这个世界的愤慨，写出那本激愤的故事“*She's No Good*”以及那闻名遐迩的《卖火柴的小女孩》。

9 凭借他的天才，他把每一段早期的经历，甚至包括他父亲的死，都改编成童话故事。在一个寒冷冬日，这个男孩站着看窗上的霜花已有一段时间了。他父亲在霜花中指划出一个白色的，女人样的一个人物。“那是白雪公主”，鞋匠说，“她很快就要来找我了。”几个月后，他去世了。多年后，安徒生把那段伤心的经历改编成童话故事《白雪公主》。

10 在丹麦王子告诉他要学一门手艺之后，汉斯·克里斯琴去了哥本哈根。那时他只有 14 岁。

11 当他到了哥本哈根，他就去求见他所能找到的所有名人——哥本哈根的舞蹈家、作家和戏剧界人士。但是他们当中没有一个愿意帮助这个长着一双大手、大脚和大鼻子的孩子。最后，他只剩下 7 便

士。

12 这个孩子有一副动听、清晰的高嗓音。一天，一个音乐教师听到他唱歌，决定帮助他。他从朋友那里筹到钱，交给这个男孩，这样，使他可以在学习唱歌的时候买食品和衣物。

13 汉斯·克里斯琴一生中从没有如此这般幸福。但是不久他那男孩的嗓音就变低沉了，他那副动听的高嗓音永远地消失了。

14 这男孩很快又找到了欣赏他天分的新朋友。甚至有一位公主时不时地接济他购买衣食。但是汉斯·克里斯琴只买一点点食品，从不买衣服。他把钱都花在购买书和看戏上。

练习答案

Written Work

Hans Anderson was born in a shoemaker's family. When he was a little boy, he wanted to be a writer, to write plays and to act at the theatre. Many people said he was not sensible but he was sure that his dream would come true. He went to Copenhagen to seek his fortune when he was Only 14. He went to see the theatre people of Copenhagen. But none of them lent a helping hand to him. Soon he didn't have much money left. A few people gave him a little money to buy food and clothes. But the boy spent most of his money buying books and going to the theatre.

Vocabulary Exercises

- | | | | | |
|--------------------|------------|-------------|----------|---------|
| 1. 1) step-parents | 继父母 | step-sister | 异父或异母姐妹 | |
| | step-child | 前夫或前妻之子女 | step-son | 前夫或前妻之子 |
| 2) princess | 公主，王妃 | godess | 女神 | |
| | waitress | 女招待 | actress | 女演员 |

2. 1) (1) Once upon a time there was a king who loved horses very much.
 (2) The poor boy didn't know what to do and went to ask a favor of the prince.
 (3) He is so wicked that I don't trust him at all.
 (4) I have to study very hard for my English is very poor.
 (5) I don't dare to start out so early.
 (6) He added some words to the word list from time to time.
 (7) She said she could pay the children's education expenses.
 (8) He can't pay for his rent because of his low wage.
 (9) Could you translate (change) the sentence into English?
 (10) I looked at the car until it was out of sight.
- 2) (1) The cake tastes delicious.
 (2) That music sounds beautiful.
 (3) She looked very weak after her illness.
 (4) It gets darker and darker.
 (5) This task is much more difficult than we have expected.
3. 1) for, to 2) out 3) over 4) as 5) with, at
 6) In 7) to 8) for 9) at, out of
 10) into 11) at, from, to 12) in
4. 1) by 2) one 3) get 4) take 5) tell
 6) at 7) missed 8) corner 9) piece 10) to

Grammar Exercises

1. 1) A 2) A 3) B 4) A 5) B
6) A 7) A 8) B 9) A 10) A
2. 1) Excuse me, I'm looking for ladies' shoes.
2) We decided finally to meet at Peter and Helen's.
3) Where is Mary? She's gone to the dentist's.
4) How far is it from here to the library? About 10 minute's walk.
5) Have you read today's newspaper? What's the news?
6) Please put your coat on the coat stand of the hall.
7) We all felt very tired after a day's work.
8) There is a piano concert of Beethoven this afternoon.